



珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

主後二零一七年十二月十七日

December 17th, 2017

Pastor Emeritus: Kwong-Wah Lau 榮譽牧師: 劉廣華

Senior Pastor: Keh Yeong Tan 主任牧師: 陳克勇

Assistant Pastor: Scott Ryan 助理牧師: 賴思家

Minister of Worship: Heather Shih 敬拜傳道: 施亭竹

Children's Ministry Director: Cathy Yeung 兒童事工部主任: 楊嘉恩



Building a Christ-centered Family

—— 2017 Church Theme ——

Let the word of Christ
dwell in you richly,
teaching and admonishing one another
in all wisdom,
singing psalms and hymns and spiritual songs,
with thankfulness in your hearts to God.
~ Colossians 3:16 (ESV)

建造基督為主的家

—— 二零一七年教會主題 ——

當用各樣的智慧，
把基督的道理豐豐富富的
存在心裡，
用詩章、頌詞、靈歌，彼此教導，
互相勸戒，心被恩感，歌頌神。
~歌羅西書 3:16 (和合本)

因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們，
政權必擔在他的肩頭上。
他名稱為奇妙、策士、全能的神、永在的父、和平的君。

*For to us a child is born, to us a son is given;
and the government shall be upon his shoulder,
and his name shall be called Wonderful Counselor, Mighty God,
Everlasting Father, Prince of Peace.*

~ Isaiah 以賽亞書 9:6 ~

Pray for Church Ministries 為教會事工禱告:

1. Pray for the preparation and practice of the upcoming Candlelight Service, Christmas Combined Service, and Caroling. That we would be reminded the meaning and purpose of Jesus' birth so that our ministry and service may lead people to Christ. 為年底的聖誕燭光崇拜、聖誕節聯合崇拜、和報佳音的計畫、籌備和練習禱告。求神提醒我們耶穌降生的意義和目的，使我們的服事能引人歸向主耶穌。

2. Pray for brothers and sisters who are facing challenges and difficulties recently. That the victory of Christ would strengthen their faith. 為最近正在經歷困難和挑戰的弟兄姊妹禱告。願主耶穌在十字架上的得勝堅固每一位的信心。

3. Give thanks to the Lord for last Sunday's baptism and transferring membership. Please pray for them, that they would continue to desire to seek God and grow in faith. And they would closely connect with this church family and serve faithfully in this body of Christ. 為主日(十二月十日)的浸禮、轉會感謝神。為剛受浸和轉會的弟兄姊妹禱告:他們能繼續渴慕尋求神,信心成長,並與教會大家庭緊密連結,在此基督的肢體中忠心服事。

12/10/17 出席人數 Attendance		Adult /Youth 成人/青少年	Children 兒童
9:00 AM	Ch. Sunday School 中文堂主日學	76	Sunday School 13
	Eng. Worship Service 英文堂主日崇拜	78	
10:30 AM	Eng. Sunday School 英文堂主日學	44	Worship Service 52
	Ch. Worship Service 中文堂主日崇拜	214	
12/14	Thursday Prayer Meeting 禮拜四禱告會		28

事工預告 Upcoming Ministry Opportunities	
12/22(五)	燭光崇拜 Candlelight Service
12/24(日)	聖誕節聯合主日崇拜 Christmas combined service @ 10:30 am
12/24(日)	聖誕節報佳音 Christmas caroling
12/31(日)	年度會員會議 Annual business meeting @ 1:00 pm
01/13~15 (六~一)	恩愛夫妻營 Marriage Enrichment Retreat

Order of Sunday Worship Service

9:00 AM December 17th, 2017

We Gather in His Presence

Welcome	Kan Hwee
Call to Worship: Matthew 2:1-2, 10-11	Kan Hwee
Worship in Praise:	Congregation
Joy to the World	
Angels We Have Heard On High	
Midnight Clear (Love Song)	

God Speaks through His Word

Word of God: 2 Thessalonians 3:1-5	Kan Hwee
Sermon: The Faithful Lord	Pastor Scott Ryan

We Respond to God’s Word

Lord’s Supper	Pastor & Deacons
Song of Commitment: O Come All Ye Faithful	Congregation
Offering	Kan Hwee

God Sends Us to Witness

Benediction	Pastor Scott Ryan
-------------	-------------------

9 AM Service Serving Schedule

	Speaker	Presider	Ushers	Praise Team Leader	A/V Team
Today	Pastor Scott Ryan	Kan Hwee	Karen Hwee, Shelly Chiu Joseph Tang (Parking)	Michael Au	Vincent Hung (A)/ Vanessa Chan(V)
12/24	Christmas combined service at 10:30 am				James Gan (A)
12/31	Pastor Scott Ryan	Deacon Tony Chu	Meylina Chu, Janice Wong Joseph Tang (Parking)	Michael Au	Vincent Hung (A)/ Vanessa Chan(V)

主日崇拜程序

Order of Sunday Worship Service

主後二零一七年十二月十七日

上午十點三十分

10 :30 AM, December 17th, 2017

Worship in Praise 以讚美來敬拜

Call to Worship 敬拜宣召	Isaiah 以賽亞書 9:6-7	Deacon James Feng 馮紀新執事
Hymn of Ascent 上行詩歌	#146 It came upon the Midnight Clear 夜半歌聲	Congregation 會眾
Call to Confession 悔改宣召	Colossians 歌羅西書 1:14	Deacon James Feng 馮紀新執事
Assurance of Pardon 赦罪宣告	Colossians 歌羅西書 3:12-13	Deacon James Feng 馮紀新執事
Invocation 求告主名		Deacon James Feng 馮紀新執事
Hymns of Praise 讚美詩	#153 What child is this 奇妙聖嬰 #156 God's Love made Visible 神慈愛真可見	Congregation 會眾
Choral Worship 獻詩	心中得安息	Choir 詩班

Worship in Word 以生命之道來敬拜

Word of God 神的話語	歌羅西書 Colossians 1:19-22	Deacon James Feng 馮紀新執事
Sermon 證道	Reconciling Christmas 和好的聖誕節	Deacon Samuel Cheng 鄭敏舜執事

Worship in Response 以回應來敬拜

Lord's Supper 主餐		Pastor, Deacons, Brothers 牧師 & 執事 & 弟兄
Hymn of Response 回應詩歌	#147 Hark the herald Angels Sing 聽啊! 天使高聲唱	Congregation 會眾
Greetings/ Welcome 問安/歡迎		Deacon James Feng 馮紀新執事
Offering 奉獻	Colossians 歌羅西書 3:17	Brother Zhonghus Wu 吳忠華弟兄

Worship in Receiving Blessings 以領受祝福來敬拜

Doxology	讚美頌 - 會眾	Congregation
Benediction	祝福 - 陳克勇牧師	Pastor Keh Yeong Tan
Choral Benediction	祝禱詩歌 - 詩班	Choir

Home News 家訊:

1. 經過多方討論，執事會和商討會將提議教會設置一個青少年主任/傳道的職位，為此特別召開溝通會。今日下午一點於團契廳/飯廳，將用英語分享，請弟兄姊妹一起來關心教會事工。(粵語&國語溝通會已在上週五晚間舉行) After numerous discussion, the deacon board and church council recommended establishing a new position of youth director/minister. We welcome brothers and sisters to attend the communication meeting at 1 pm today in fellowship hall. (Cantonese & Mandarin communication meeting was held last Friday night)
2. 聖誕燭光崇拜將在十二月二十二日(這禮拜五)舉行，晚餐：6:30 pm，崇拜：7:30 pm. 請邀請家人朋友來參加。當中有兒童音樂劇 Christmas In Reverse、福音信息和聖誕詩歌，音樂劇和信息主要語言用英語，國語翻譯。Candlelight service is this Fri., (Dec. 22). Dinner starts at 6:30 pm and service starts at 7:30 pm. Please invite your family and friends. We will have children's musical "Christmas In Reverse", gospel message and Christmas hymns. Language will be in English, with translation in Mandarin.
3. 下主日(12月24日)聖誕節聯合主日崇拜將在上午十點三十分開始，所有國語/粵語/英語主日學取消，請弟兄姐妹提早抵達並共乘車輛，將車位留給新朋友們。小學(一~六年級): 請在上午十點十分到平時地點報到，幼兒園及小小孩: 到平時地點報到。Christmas Combined Worship Service is next Sunday at 10:30 am. All Mandarin, Cantonese and English Sunday school classes are cancelled. Please arrive early and share vehicles so we can have more parking spaces to visitors. Elementary kids (grades 1~6) please check in at regular spot at 10:10am. Pre-K/K and Lil' church children please check in at usual place.
4. 下主日(12月24日)的報佳音是一個向我們周圍的中國同胞、及社區鄰居傳遞福音信息的大好機會。不管您是否曾參加過，我們誠摯的邀請您一同來見證神賜下的平安和喜樂，您將會發現能參與神的事工是何等蒙福的一件事！請於下午四點準時到達教會一起練習，並請穿著紅色上衣。我們的最後一站，會於晚上九點與母會的弟兄姊妹在 Canton 6 餐館會合，共用團契晚餐。小小提示：記得隨身帶水和一些點心，好補充體力並潤喉。Please join us this next Sunday for Christmas caroling! This is a good opportunity to share gospel with our kinsmen and community. Whether or not you have attended before, join us in witnessing the peace and joy God has given to us. You will find it a rewarding experience and full of blessing! Please come to church at 4 pm for rehearsal and routing. Be sure to wear a red shirt. At the last stop, we will join our brothers and sisters from Miami church for dinner and fellowship at 9pm. Tip: Prepare some water and light snacks to keep up your energy for the journey!
5. 請到走道上拿取二零一八年奉獻信封。2018 offering envelopes are ready for pickup in the hallway.

6. 許多弟兄姐妹正分別在西棕櫚灘福音堂服事，請為他們禱告。Many brothers and sisters are serving in West Palm Beach Mission. Please remember them in your prayers.
7. 本主日開始教會將為美南浸信會代收“穆拉蒂聖誕獻金”，12月24日聖誕節聯合主日崇拜當天截止，若您有感動，請在您的支票上註明“穆拉蒂”，連同您的經常奉獻一起放入奉獻袋中。Starting today, we will be collecting “Lottie Moon Christmas Offering” for Southern Baptist Convention. The collection ends on Christmas combined worship service on Dec. 24. Please mark “Lottie Moon” on your check. We’ll collect it during offering time along with your tithing.
8. 教會年終常務會議將在12月31日下午一點舉行，請所有會員預留時間參加，會議章程與相關文件已貼在大堂後面的玻璃房。Our end-of-year business meeting will be held at 1 pm on Dec. 31. All church members please reserve time to attend. Meeting agenda and document have been posted in the glass room behind sanctuary.

Worship Servers Today 今日敬拜事奉

講員: Deacon Samuel Cheng 鄭敏舜執事	敬拜帶領: 馮紀新執事	領詩: 陳偉倫執事
翻譯: 黃旋麗紅(粵語), Charlie Zhu (E)	主餐準備同工: 黎惠忠, 黎靄嫻	
影音: 徐烜光 (禱告帶領), 黃偉華, 黃卉君	圖書館: 黃健騰	
招待: 吳忠華(總招待), 鄧志榮, 黃健騰, 鄭國強, 李余小文, 李漢傑, 王載利(停車場), 李瑋(停車場), 劉利培(停車場)		
飯食事工-烹飪組: 郭文彥(組長), 熊勁智, 梁增喜, 陳鶯英, 唐明惠, 李濤, 陸愛萍		
飯食事工-服務組: 馬太團契二組 – 劉思彤(聯絡人)		
新朋友桌: 李瑋, 楊夏伊(國語). 洪德森, 嚴麗娟(粵語), 林啟璋執事		

10:30 AM Worship Servers for December 十二月份敬拜事奉

12/24	聖誕節聯合主日崇拜十點半開始 Christmas Combined Service at 10:30 am		
	講員: Pastor Keh Yeong Tan 陳克勇牧師	敬拜帶領: 陳偉倫執事	領詩: 施亭竹傳道
	翻譯: Deacon Samuel Cheng (E), 黃騰彪執事(粵語)		
	影音: 姚保羅 (禱告帶領), 黃偉華, 黃卉君, James Gan	圖書館: 郭倩媛	
	招待: 戴耀民(總招待), 黃健騰, 鄧志榮, 李菲, 施振雄, 胡秀明, 鄭國強, 方徐麗瑛, 李永康(停車場), 李瑋(停車場), 王曉輝(停車場), 劉利培(停車場)		
	飯食事工-烹飪組: 黃文重(組長), 鄧少強, 袁美禎, 劉漢華		
	飯食事工-服務組: 路加團契 - 盼望和喜樂組 – 金德霞(聯絡人)		
12/31	新朋友桌: 徐思進(國語), 黎惠忠, 陳靄蟬(粵語), 陳偉倫執事		
	講員: Pastor Ying Kit Wong 黃英杰牧師	敬拜帶領: 林啟璋執事	領詩: 吳忠華
	翻譯: 黃旋麗卿(粵語), Bonnie Lau (E)		
	影音: 徐烜光 (禱告帶領), 黃偉華, 黃卉君	圖書館: 黃健騰	
	招待: 黃健騰 (總招待), 鄧志榮, 陳寶蓮, 徐潤好, 胡秀明, _____(停車場), 李瑋(停車場), 王曉輝(停車場)		
	飯食事工-烹飪組: Leo Leung(team leader), 胡漢民, Michael Au, 黃文重, Sam Lam		
	飯食事工-服務組: JCYF		
	新朋友桌: 李瑋(國語). 馬如蝶, 陳佩嫻 (粵語), 林啟璋執事		

珊瑚泉華人浸信教會

Chinese Baptist Church of Coral Springs

Address: 200 Coral Ridge Drive, Coral Springs, FL 33071

Tel: (954) 255-9910 Fax: (754) 240-4100 www.cbccs.org



Sun.	English Worship Service	9:00AM	英文主日崇拜	日
	Chinese Adult Sunday School (Mandarin / Cantonese)	9:00AM	中文成人主日學 (國/粵)	
	Children Sunday School	9:00AM	兒童主日學	
	Chinese Worship Service (Mandarin / Cantonese with English Translation)	10:30AM	中文主日崇拜 (國/粵/英語翻譯)	
	English Sunday School (English Adult/ Youth/ Children)	10:30AM	英文主日學 (英文成人/青少年/兒童)	
	Fellowship Lunch	12:00PM	團契午餐	
	Enoch Senior Fellowship (3 rd week)	12:30PM	以諾長者團契 (每月第三周)	
	Luke Cantonese Fellowship Bible Study (2 nd /4 th week)	1:00PM	路加粵語團契查經 (每月第二/四周)	
Wed.	Mandarin Bible Study	10:00AM	國語查經班	禮
	Bible Study Lunch	12:00PM	查經班午餐	
	Restaurant Fellowship	5:00PM	餐福團契	
	Fellowship Dinner	7:00PM	團契晚餐	
	Young Adult Fellowship	7:30PM	英語青年團契	
Thur.	Prayer Meeting	8:00PM	禱告會	禮
Fri.	Fellowship Dinner	7:00PM	團契晚餐	拜
	Luke Cantonese Fellowship	7:30PM	路加粵語團契	
	Matthew Mandarin Fellowship		馬太國語團契	
	Living Stones English Fellowship		活石英語團契	
	KCFC Children Fellowship	7:45PM	兒童團契	
	Matthew Fellowship Youth Group John Christian Youth Fellowship Matthew Fellowship Chinese Young Adult – Agape	8:00PM	馬太國語青年組 約翰英語青少年團契 馬太國語愛加倍社青小組	

West Palm Beach Mission 西棕櫚灘福音堂

Location 聚會地點: Village Baptist Church: 3600 Village Blvd., West Palm Beach, FL 33407

Sunday Worship Service 主日崇拜	3 rd Sun., 11:00 AM (第三個禮拜日)	
Sunday School 主日學	3 rd Sun., 9:30 AM (第三個禮拜日)	Adult 成人
	3 rd Sun., 11:30 AM (第三個禮拜日)	Children 兒童/Youth 青少年
Restaurant Fellowship 餐福團契	1 st and 2 nd Monday, 6:00 PM (第一、第二個禮拜一)	
Bible Study 查經班	Saturday morning (禮拜六早上)	